

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z najlepszych plonów słońca i z najlepszych owoców* księżyca,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tym, co najśodsze z plonów słońca, tym, co najlepsze od księżyca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I z najcenniejszych plonów słońca, z najcenniejszych plonów księżyca;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dla rozkosznych urodzajów słonecznych, także dla rozkosznych dostałych urodzajów miesięcznych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z jabłek, owoców słońca i księżyca,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przez bogactwo darów słońca, przez bogactwo plonów miesięcy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najcenniejszym darem, który dojrzewa w słońcu, Najcenniejszym darem, któremu księżycze wzrost dają,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Najcenniejszym darem, dojrzewającym w słońcu darem plonu miesięcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przez słońce - bogactwem owoców i obfitymi plonami miesięcy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	z cennymi zbiorami, darem słońca, wocem wzrostu [długich] miesięcy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Niech będzie pobłogosławiony] urodzajem zboża [dojrzałego] w słońcu i urodzajem plonów [dojrzewających w świetle] księżyca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I за порою сонця плоди змін, і від бігу місяців,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	darami, które dojrzewają od słońca i darami, które wydobywają księżycę;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i wybornymi rzeczami, plonami słońca, i wybornymi rzeczami, urodzajem miesięcy księżycowych,

¹⁾ W PS sc.

²⁾ Lub: z najlepszych plonów dojrzewających na słońcu i najlepszych plonów pochodzących od światła księżyca.